



International Society for Labour and Social Security Law
Société internationale de droit du travail et de la sécurité sociale
Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social

13 May 2020

Dear Executive Committee Members,

The spread of COVID-19 pandemic is affecting all of us significantly. In view of the severe restrictions on travel and personal interaction that have been put in place in many regions, and after consultation with our Portuguese colleagues, it was decided that the upcoming European Regional Congress, which was scheduled to be held in Lisbon on 2- 4 September 2020 would be postponed. The new dates are 5 - 7 May 2021.

As you will recall, our Secretary, Giuseppe Casale, wrote to you on 3 February 2020 asking for nominations for our next President who will the position for the term 2021-24. The deadline for the submission of nominations is 1 June 2020. This call for nominations and the deadline were set when it was expected that we would meet in person in Lisbon on 2 September 2020. At that time, the EC would have nominated the next President-elect, among other matters. But now it is no longer possible to hold a meeting in Lisbon in September.

A few days ago, we launched through SurveyMonkey a survey to assist us in making a decision regarding the holding of the EC meeting. The survey listed three options. Most of the EC members have replied (more than 50%) and today I would like to share with you the outcome of that survey. 32 respondents took part to the online survey and 8 replied through emails. The majority voted for holding the next Executive Committee Meeting through a virtual session in September 2020, with a sizable minority favouring the option to hold the EC meeting in Lisbon in May 2021.

Now we are thinking about how to organize the meeting. We could use several platforms. Each one has its pros and cons. Over the next few weeks, we will let you know which platform we think is best suited for our purpose. The date will remain September 2nd as scheduled in the original Congress programme.

Please note that during the virtual meeting of the EC it will not be possible to have interpretation services. Therefore, we recommend that if possible you speak in English, which is the most common language. Of course, if you want to intervene in one of the other official languages of the Society you are welcome to do so. We will ask our Secretary General to summarize what was said in Spanish or French in English. [He will also give a summary of

what has been said in English if so requested.] We will try our best to ensure that all EC members comprehend what is being said.

We will also aim to set a suitable time for the meeting. I hope that the time will accommodate the majority of the EC members. I ask for your understanding, as we are in many different time zones, it will be difficult to find an hour that is convenient for all of us.

Finally, let me remind you that the deadline for submitting the names of candidates for the President Elect is 1 June 2020. Please consider that there is also Africa as a continent to be taken into account in the geographical rotation. Please refer to the letter sent on 3 February 2020 by our Secretary General.

In pursuant of Art. 8, para.2 of the Society's By-Laws, I kindly ask you to reply to the above proposal for holding the virtual meeting of the EC on 2 September 2020 by **25 May 2020** at the latest. In this way, we can start organising the virtual EC meeting. Please send your reply to both Giuseppe and me.

By the way, it will be the first time in the history of the International Society that the EC meeting will take place over the internet.

Let me thank you for kind cooperation and looking forward to receiving your replies as soon as possible.

Kind regards,

A handwritten signature in black ink, reading "Giuseppe R. Bellace". The signature is written in a cursive style with a long horizontal flourish at the end.

President



International Society for Labour and Social Security Law
Société internationale de droit du travail et de la sécurité sociale
Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social

13 de mayo de 2020

Estimados miembros del Comité Ejecutivo,

La propagación de la pandemia COVID-19 nos afecta a todos de manera significativa. En vista de las severas restricciones a los viajes y a la interacción personal que se han establecido en muchas regiones, y tras consultar con nuestros colegas portugueses, se decidió aplazar el próximo Congreso Regional Europeo, que estaba previsto celebrarse en Lisboa del 2 al 4 de septiembre de 2020. Las nuevas fechas son del 5 al 7 de mayo de 2021.

Como recordarán, nuestro Secretario, Giuseppe Casale, les escribió el 3 de febrero de 2020 pidiendo nombramientos para nuestro próximo Presidente que ocupará el cargo durante el período 2021-24. La fecha límite para la presentación de las nominaciones es el 1 de junio de 2020. Este llamamiento a las nominaciones y la fecha límite se fijaron cuando se esperaba que nos reuniéramos en persona en Lisboa el 2 de septiembre de 2020. En ese momento, el Comité Ejecutivo habría nominado al próximo Presidente electo, entre otros asuntos. Pero ahora ya no es posible celebrar una reunión en Lisboa en septiembre.

Hace unos días, lanzamos a través de SurveyMonkey una encuesta para ayudarnos a tomar una decisión sobre la celebración de la reunión del Comité Ejecutivo. La encuesta enumeraba tres opciones. La mayoría de los miembros del CE han respondido (más del 50%) y hoy me gustaría compartir con ustedes el resultado de esa encuesta. 32 personas participaron en la encuesta en línea y 8 respondieron por correo electrónico. La mayoría votó a favor de celebrar la próxima reunión del Comité Ejecutivo a través de una sesión virtual en septiembre de 2020, con una minoría considerable a favor de la opción de celebrar la reunión del CE en Lisboa en mayo de 2021.

Ahora estamos pensando en cómo organizar la reunión. Podríamos utilizar varias plataformas. Cada una tiene sus pros y sus contras. En las próximas semanas, les haremos saber qué plataforma creemos que es la más adecuada para nuestro propósito. La fecha seguirá siendo el 2 de septiembre como estaba previsto en el programa original del Congreso.

Tengan en cuenta que durante la reunión virtual del CE no será posible tener servicios de interpretación. Por lo tanto, recomendamos que, si es posible, hablen en inglés, que es el idioma más común. Por supuesto, si desea intervenir en uno de los otros idiomas oficiales de la

Sociedad, puede hacerlo. Le pediremos a nuestro Secretario General que resuma en inglés lo que se dijo en español o en francés. [También dará un resumen de lo que se ha dicho en inglés si así se le solicita.] Haremos todo lo posible para asegurarnos de que todos los miembros del CE entiendan lo que se está diciendo.

También intentaremos fijar una hora adecuada para la reunión. Espero que la hora se adapte a la mayoría de los miembros del CE. Les pido su comprensión, ya que estamos en muchas zonas horarias diferentes, será difícil encontrar una hora que sea conveniente para todos nosotros.

Finalmente, déjenme recordarles que la fecha límite para presentar los nombres de los candidatos a Presidente Electo es el **1 de junio de 2020**. Les ruego que tengan en cuenta que también hay que tener en cuenta a África como continente en la rotación geográfica. Por favor, consulten la carta enviada el 3 de febrero de 2020 por nuestro Secretario General.

De conformidad con el Art. 8, párrafo 2 de los Estatutos de la Sociedad, le ruego que responda a la propuesta de celebrar la reunión virtual de la CE el 2 de septiembre de 2020 a más tardar el **25 de mayo de 2020**. De esta manera, podemos empezar a organizar la reunión virtual de la CE. Por favor, envíenos su respuesta tanto a Giuseppe como a mí.

Por cierto, será la primera vez en la historia de la Sociedad Internacional que la reunión del Comité Ejecutivo tendrá lugar a través de Internet.

Permítanme agradecerles su amable cooperación y esperamos recibir sus respuestas lo antes posible.

Saludos cordiales,

A handwritten signature in black ink, reading "Janice R. Wallace". The signature is written in a cursive, flowing style with a long horizontal stroke at the end.

La Presidenta



International Society for Labour and Social Security Law
Société internationale de droit du travail et de la sécurité sociale
Sociedad Internacional de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social

13 mai 2020

Chers membres du Comité exécutif,

La propagation de la pandémie de COVID-19 nous affecte tous de manière significative. Compte tenu des restrictions sévères sur les voyages et les interactions personnelles qui ont été mises en place dans de nombreuses régions, et après consultation de nos collègues portugais, il a été décidé que le prochain Congrès régional européen, qui devait se tenir à Lisbonne du 2 au 4 septembre 2020, serait reporté. Les nouvelles dates sont du 5 au 7 mai 2021.

Comme vous vous en souviendrez, notre secrétaire, Giuseppe Casale, vous a écrit le 3 février 2020 pour vous proposer des nominations pour notre prochain président qui occupera la présidence pour le mandat 2021-24. La date limite de soumission des candidatures est le 1er juin 2020. Cet appel à candidatures et la date limite ont été fixés alors que nous nous attendions à nous rencontrer en personne à Lisbonne le 2 septembre 2020. À ce moment-là, le CE aurait nommé le prochain président élu, entre autres choses. Mais maintenant, il n'est plus possible de tenir une réunion à Lisbonne en septembre.

Il y a quelques jours, nous avons lancé, via SurveyMonkey, un sondage pour nous aider à prendre une décision concernant la tenue de la réunion du CE. L'enquête a énuméré trois options. La plupart des membres du CE ont répondu (plus de 50%) et aujourd'hui, je voudrais partager avec vous les résultats de cette enquête. 32 répondants ont participé à l'enquête en ligne et 8 ont répondu par e-mail. La majorité a voté pour la tenue de la prochaine réunion du Comité exécutif via une session virtuelle en septembre 2020, une importante minorité étant favorable à l'option de tenir la réunion du CE à Lisbonne en mai 2021.

Nous réfléchissons maintenant à la manière d'organiser la réunion. Nous pourrions utiliser plusieurs plateformes. Chacune a ses avantages et ses inconvénients. Au cours des prochaines semaines, nous vous informerons de la plateforme qui, selon nous, est la mieux adaptée à notre objectif. La date restera le 2 septembre comme prévu dans le programme original du Congrès.

Veuillez noter que lors de la réunion virtuelle du CE, il ne sera pas possible d'avoir des services d'interprétation. Par conséquent, nous vous recommandons si possible de parler en anglais, qui est la langue la plus courante. Bien sûr, si vous souhaitez intervenir dans l'une des autres langues officielles de la Société, vous pouvez le faire. Nous demanderons à notre Secrétaire

Général de résumer ce qui a été dit en espagnol ou en français en anglais. [Il fournira également un résumé de ce qui a été dit en anglais sur demande.] Nous ferons de notre mieux pour nous assurer que tous les membres du CE comprennent ce qui est dit.

Nous viserons également à fixer un horaire approprié pour la réunion. J'espère que l'horaire accueillera la majorité des membres du CE. Je vous demande votre compréhension, car nous sommes dans de nombreux fuseaux horaires différents, il sera difficile de trouver une heure qui nous convienne à tous.

Enfin, permettez-moi de vous rappeler que la date limite de soumission des noms des candidats au poste de président élu est le **1er juin 2020**. Veuillez considérer qu'il y a aussi l'Afrique en tant que continent à prendre en compte dans la rotation géographique. Veuillez-vous référer à la lettre envoyée le 3 février 2020 par notre Secrétaire Général.

Conformément à l'art. 8, paragraphe 2 des statuts de la Société, je vous prie de bien vouloir répondre à la proposition ci-dessus de tenir la réunion virtuelle du CE le 2 septembre 2020, le **25 mai 2020** au plus tard. De cette façon, nous pouvons commencer à organiser la réunion virtuelle du CE. Veuillez envoyer votre réponse à Giuseppe et à moi.

Soit dit en passant, ce sera la première fois dans l'histoire de la Société internationale que la réunion du CE se déroulera sur Internet.

Permettez-moi de vous remercier pour votre aimable coopération et dans l'attente de recevoir vos réponses dès que possible.

Sincères amitiés

A handwritten signature in black ink, reading "Janice R. Wallace". The signature is written in a cursive, flowing style with a long horizontal line extending to the right.

La Présidente